PRIMARIA_C1_N1_05_L05

对韵歌

Duìyùn gē

Canción de las parejas

Song of Rhyming Pairs

📖 课文 *Kèwén* Texto Text

Yún duì yǔ, xuě duì fēng。
云对雨，雪对风。

Las nubes con la lluvia, la nieve con el viento.

Clouds pair with rain, snow pairs with wind.

Huā duì shù, niǎo duì chóng。
花对树，鸟对虫。

Las flores con los árboles, los pájaros con los insectos.

Flowers pair with trees, birds pair with insects.

Shān qīng duì shuǐ xiù, liǔ lǜ duì táo hóng。
山清对水秀，柳绿对桃红。

Montañas limpias con aguas hermosas, sauces verdes con melocotoneros rosados.

Clear mountains pair with lovely waters, green willows with pink peach blossom.

✍ 生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

对 云 雨 风 花 鸟 虫 山

1 对 duì

correcto; frente a; a

right; facing; to

HSK 1

对小鸟说	duì xiǎoniǎo shuō	decirle al pajarito *say to the little bird*	HSK 7-9
对立	duìlì	opuesto *opposed*	HSK 7-9
对门	duìmén	de enfrente *opposite (house)*	HSK 7-9

zhè yí cì wǒ yùdào le duìshǒu
这一次我遇到了对手。

Esta vez me encontré con un rival.

This time I met my match.

2 云 yún

nube

cloud

HSK 4

白云	báiyún	nube blanca *white cloud*	HSK 7-9
云朵	yúnduǒ	nube *cloud*	HSK 7-9
云彩	yúncai	nubes *clouds*	HSK 7-9

tiānkōng zhōng piāo zhe jiébái de yúnduǒ
天空中飘着洁白的云朵。

En el cielo flotan nubes blancas.

White clouds float in the sky.

3 雨 yǔ

lluvia

rain

HSK 1

雨过天晴	yǔguò-tiānqíng	tras la lluvia sale el sol *sunshine after rain*	HSK 7-9
雨衣	yǔyī	impermeable *raincoat*	HSK 7-9
下雨	xiàyǔ	llover *rain*	HSK 1

zuótiān xià le yì cháng dà bàoyǔ
昨天下了一场大暴雨。

Ayer cayó una gran tormenta.

Yesterday there was a heavy downpour.

4 风 fēng

viento

wind

HSK 2

风车	fēngchē	molino de viento *windmill*	HSK 7-9
风雨	fēngyǔ	viento y lluvia *wind and rain*	HSK 7-9
风光	fēngguāng	paisaje *scenery*	HSK 7-9

wàimian guā qǐ le yí zhèn dàfēng
外面刮起了一阵大风。

Fuera se levantó un fuerte viento.

A strong wind sprang up outside.

5 花 huā

flor

flower

HSK 1

荷花	héhuā	flor de loto *lotus flower*	HSK 7-9
红花	hónghuā	flor roja *red flower*	HSK 7-9
鲜花	xiānhuā	flores frescas *fresh flowers*	HSK 4

chítáng lǐ de héhuā kāi de zhèng xiānyàn
池塘里的荷花开得正鲜艳。

Las flores de loto del estanque están en plena flor.

The lotus flowers in the pond are in full bloom.

6 鸟 niǎo

pájaro

bird

HSK 3

小鸟	xiǎoniǎo	pajarito *little bird*	HSK 7-9
鸟儿	niǎor	pájaro *bird*	HSK 7-9
鸟叫	niǎo jiào	canto de pájaro *birdsong*	HSK 7-9

xiǎoniǎo zài tiānkōng zhōng zìyóu de fēixiáng
小鸟在天空中自由地飞翔。

Los pajaritos vuelan libres por el cielo.

The little birds fly freely in the sky.

7 虫 chóng

insecto, bicho

insect, bug

HSK 6

虫子	chóngzi	bicho *bug*	HSK 6
小虫	xiǎochóng	bichito *little bug*	HSK 7-9
昆虫	kūnchóng	insecto *insect*	HSK 7-9

zhè zhǒng chóngzi hěn xǐhuan chī càiyè
这种虫子很喜欢吃菜叶。

A este tipo de bicho le encanta comer hojas de verdura.

This kind of bug loves eating vegetable leaves.

8 山 shān

montaña

mountain

HSK 1

登山	dēngshān	escalar montañas *climb mountains*	HSK 5
高山	gāoshān	montaña alta *high mountain*	HSK 7-9
青山	qīngshān	montaña verde *green hills*	HSK 7-9

zhè zuò shān shífēn xiǎnjùn
这座山十分险峻。

Esta montaña es muy escarpada.

This mountain is very steep.

🔤 词语 Cíyǔ Palabras y expresiones Words and expressions

对韵歌 *Duìyùn gē* **canción de las parejas** *song of rhyming pairs*

云 *Yún* **nube** *cloud*

雨 *Yǔ* **lluvia** *rain*

雪 *Xuě* **nieve** *snow*

风 *Fēng* **viento** *wind*

花 *Huā* **flor** *flower*

树 *Shù* **árbol** *tree*

鸟 *Niǎo* **pájaro** *bird*

虫 *Chóng* **insecto** *insect*

山 *Shān* **montaña** *mountain*

水 *Shuǐ* **agua** *water*

柳 *Liǔ* **sauce** *willow*

桃 *Táo* **melocotonero** *peach tree*

💬 词汇 Cíhuì Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

玩 *Wán* **jugar** *play*

对对子 *Duì duìzi* **hacer parejas** *make pairs*

说 *Shuō* **decir** *say*

真好 *Zhēn hǎo* **¡muy bien!** *very good!*

那 *Nà* **entonces** *then*

什么 *Shénme* **qué** *what*

背会 *Bèihuì* **saberse de memoria** *know by heart*

对韵歌 *Duìyùn gē* **canción de las parejas** *song of rhyming pairs*

📝 评论 Pínglùn Comentarios Comments

中文

对韵歌：有趣的“对子”：

1. **朗读背诵：** 课文是一首对韵歌，“**云对雨 (yún duì yǔ)**，**雪对风 (xuě duì fēng)**”，读起来押韵、好听。让学生拍手读，背诵课文。
2. **对对子：** 老师说上句，学生说下句，比如“花—树”“鸟—虫”“**柳绿 (liǔ lǜ)**—**桃红 (táo hóng)**”，感受对子的特点。
3. **学写字：** 写“**虫 (chóng)**、**云 (yún)**、**山 (shān)**”时注意笔顺，在田字格中写端正。

Español

Comentario Pedagógico: Canción de las parejas: el divertido juego de los “对子”:

1. **Leer y memorizar:** El texto es una canción de parejas: “**云对雨 (yún duì yǔ)**, **雪对风 (xuě duì fēng)**”, con rima y buen sonido. Los alumnos leen dando palmas y la aprenden de memoria.
2. **Hacer parejas:** El profesor dice una palabra y los alumnos responden con su pareja: “花—树”, “鸟—虫”, “**柳绿 (liǔ lǜ)**—**桃红 (táo hóng)**”, para sentir cómo funcionan.
3. **Escribir:** Al escribir “**虫 (chóng)**, **云 (yún)**, **山 (shān)**” se cuida el orden de los trazos y se escriben bien centrados en el 田字格.

English

Pedagogical Commentary: Song of Rhyming Pairs: the fun of “对子”:

1. **Reading and reciting:** The text is a rhyming song of pairs: “**云对雨 (yún duì yǔ)** , **雪对风 (xuě duì fēng)** ”. Students clap as they read and learn it by heart.

2. **Making pairs:** The teacher says one word and students answer with its pair: “花—树”, “鸟—虫”, “**柳绿 (liǔ lǜ)** —**桃红 (táo hóng)** ”, to feel how pairs work.

3. **Writing:** When writing “**虫 (chóng)** , **云 (yún)** , **山 (shān)** ”, students follow the stroke order and centre them in the 田字格.